

АНАЛИЗ СУБТЕСТА «АУДИРОВАНИЕ» ПО ТРКИ-2 И ТРЯ-8 С ТОЧКИ ЗРЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ И КАЧЕСТВА ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИХ ТЕСТОВ

Ван Юйтин

Аспирант, Санкт-Петербургский
государственный университет
wangyuting123@yandex.ru

ANALYSIS OF THE SUBTEST "LISTENING" ON TRK-2 AND TR-8 FROM THE POINT OF VIEW OF THE CONTENT AND QUALITY OF LINGUODIDACTIC TESTS

WangYuting

Summary: This article analyzes the "Listening" subtest in the Russian language test of the second level in Russia and the Russian language test of the eighth level in China. Listening training is an important part of the language learning process when teaching Russian as a foreign language, which not only helps students better understand the Russian language, but also improves their listening, reading and writing skills. Listening is one of the receptive types of speech activity. With the help of numerous listening tasks, you can better acquire knowledge of Russian pronunciation, intonation, grammar, vocabulary, etc. The test of Russian as a foreign language is a control in teaching listening, which has the opposite effect on teaching Russian as a foreign language. For Chinese students, the development of test and measurement materials that take into account their ethnopsychological characteristics in terms of the content and quality of linguodidactic tests is very important and relevant.

Keywords: testing, listening, content, qualities, validity, practicality, comparison.

Аннотация: В данной статье проводится анализ субтеста «Аудирование» в тесте по русскому языку как иностранному второго уровня России и тесте по русскому языку восьмого уровня Китая. Обучение аудированию является важной частью процесса изучения языка при преподавании русского языка как иностранного, которое не только помогает студентам лучше понимать русский язык, но и повышает умение понимать на слух, чтения и письма. Аудирование – один из рецептивных видов речевой деятельности. С помощью многочисленных заданий на аудирование можно лучше усвоить знания русского произношения, интонации, грамматики, лексики и др. Тест по русскому языку как иностранному является контролем в обучении аудированию, который имеет обратный эффект на преподавание русского языка как иностранного. Для китайских студентов очень важна и актуальна разработка контрольно-измерительных материалов, учитывающих их этнопсихологические особенности с точки зрения содержания и качества лингводидактических тестов.

Ключевые слова: тестирование, аудирование, содержание, качества, валидность, практичность, сравнение.

Способность выполнить задания по аудированию является всесторонним отражением языковых способностей. Люди привыкли делить изучение языка на аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в зависимости от функции использования языка, но на самом деле эти аспекты неразделимы. Независимо от того, какой аспект отсутствует, это может стать серьезным препятствием для изучения языка. Особенно «аудирование и говорение как виды речевой деятельности всегда находятся в тесной взаимосвязи, потому что фазы слушания и говорения в процессе коммуникации постоянно сменяют друг друга. При общении с собеседником говорение получает незамедлительный отклик со стороны слушающего» [1, р. 61]. По статистике специалистов по методике обучения иностранному языку, «<...> В реальных условиях коммуникации удельный вес восприятия речи на слух находится в пределах от 40 до 50%» [2, с. 52]. Таким образом, аудирование является одним из основных курсов в изучении русского языка. «Аудирование является целью обучения как в качестве конечного результата, так и промежуточного, которое

уже стало мощным средством обучения русскому языку как иностранному» [3, с. 190]. Аудирование относится к понятному языковому применению. «Это процесс сознательной мобилизации слуховых органов и обработки услышанных звуков и содержания для получения полезной информации» [4, с. 99]. Его направленность и понимание являются ключевыми элементами, а также целями субтеста «Аудирование». П.В. Сысоев полагает, «что коммуникативные задания направлены на контроль развития аудитивных умений в ситуациях, в которых обучающиеся повторяют роли из реальной жизни» [5, с. 17]. По мнению Колесниковой И.Л. и Долгиной О.А., «аудирование – рецептивный вид речевой деятельности, представляет собой одновременное восприятие и понимание речи на слух» [6, с. 161]. «Оно представляет собой перцептивную мыслительную мнемическую деятельность. Перцептивную – потому что осуществляется восприятие, рецепция, перцепция; мыслительную – ее выполнение связано с основными мыслительными операциями: анализом, синтезом, индукцией, дедукцией, сравнением, абстрагированием, конкретизацией и др.;

мнемическую – имеет место выделение и усвоение информативных признаков, формирование образа, узнавание, опознавание в результате сличения с эталоном, хранящимся в памяти» [7, с. 117]. Поэтому аудирование – это процесс, в котором взаимодействуют языковые знания кандидатов, фоновые знания и информация для аудирования. Только когда студенты накопили достаточно информации и интегрировали ее для аудирования, они могут приобрести хорошие навыки этого вида речевой деятельности.

Субтест «Аудирование» ТРКИ-2 «содержит две части (25 заданий), и после каждого блока заданий тестируемому предъявляются вопросы в письменной форме. Заданиями по форме являются тестовые задания множественного выбора» [8, с. 144]. Цель теста – «проверка уровня сформированности коммуникативной компетенции в области аудирования, который определяется способностью слушающего воспринимать предлагаемую информацию, необходимую для удовлетворения потребностей, возникающих в учебно-научной, профессионально-трудовой, социально-бытовой и социально-культурной сферах общения» [9, с. 69]. «Время выполнения ТРКИ-2: 1) Часть 1 (задания 1-10) – 11 мин.; 2) Часть 2 (задания 10-25) – 24 мин., но не включает время, необходимое для ознакомления с заданиями и инструкциями к ним. При выполнении теста тестируемый не может пользоваться словарем. Перед тестированием выдаются инструкция по выполнению теста и лист с матрицей, потом выдаются тестовые задания и инструкции к заданиям, с которыми тестируемый знакомится. Перед выполнением каждого блока заданий дается время (3-4 минуты) для ознакомления с заданием и инструкцией к нему» [9, с. 71].

Субтест «Аудирование» ТРЯ-8 требует, чтобы учащиеся «умели понимать новостные репортажи российских телеканалов, выступления лидеров, интервью и другие оригинальные звуковые записи и т. д., с высокой скоростью. Обычно имеется 7 записей, а средняя скорость речи составляет 90-120 слов в минуту, каждый материал записи и его вопросы воспроизводятся дважды, и у учащихся будет около 10 секунд, чтобы ответить после воспроизведения каждой записи, и 2 минуты, чтобы учащиеся выбрали окончательные ответы после того, как воспроизведутся все записи [10, с. 3].

В «Программе обучения» Китая перечислены умения слушания, которыми должны овладеть старшекурсники бакалавриата, изучающие русский язык: «1) Понимать значение и модель интонационной конструкций; 2) определять и понимать ключевые слова; 3) выделить нужную информацию; 4) проанализировать общую идею всей статьи или абзаца; 5) Судить о точке зрения и отношении говорящего» [11, с. 37-38].

Целью данной статьи в рамках содержания и каче-

ства лингводидактического тестирования, включающего содержательную валидность и практичность, является стремление провести сравнительный анализ субтеста «Аудирование» ТРКИ-2 и ТРЯ-8. С точки зрения важности теста Н. Б. Шибаева полагает, что «современный процесс обучения предполагает наличие независимого способа оценивания речевых навыков и умений учащихся. Таким способом является лингводидактическое тестирование» [12, с. 197]. С точки зрения важности субтеста «Аудирование» Чжан Цзюньсян считает, что «тестовые задания могут выявить результаты обучения на аудировании, а подходящие тестовые задания производят положительный обратный эффект на обучение» [13, с. 69].

1. Содержательная валидность в субтестах «Аудирование» ТРКИ-2 и ТРЯ-8

По мнению Ли Сяоцзюй, «валидность относится к тому, могут ли вопросы теста быть обоснованы. Она делит валидность на две категории: внутреннюю валидность и внешнюю валидность. Внутренняя валидность делится на содержательную валидность и конструктивную валидность. Содержательная валидность относится к тому, проверил ли тест содержание, указанное в программе обучения. Конструктивная валидность относится к тому, имеют ли вопросы теста теоретическую основу; внешняя валидность относится к стандартам вне теста» [14, с. 35-36].

И. А. Рапопорт делит валидность на три категории: содержательная валидность, критериальная валидность и конструктивная валидность, в том числе содержательная валидность играет значительную роль. И.А. Рапопорт, Сельг Р. и Соттер И. полагают, что Содержательная валидность «выражает степень, в какой объем теста выборочно репрезентует тот класс ситуаций или учебного материала, относительно которого должны быть сделаны выводы» [15, с. 142-152].

С точки зрения формы теста на аудирование ТРКИ-2 и ТРЯ-8 отбирают объективные вопросы с множественным выбором, типы вопросов относительно единичны. Существует определенный разрыв между заданием на аудирование и использованием аудирования в реальной жизни, и кандидаты могут полагаться на способность угадывать ответ или исключать, возможно, неправильный ответ, поэтому валидность явно недостаточна. Хотя существующие типы вопросов могут действительно отражать результаты теста слушательского поведения кандидатов и предоставлять определенные данные для оценки способности слушать, но контрольно-измерительные материалы не могут определить реальную способность аудирования студентов, что делает такую оценку не полностью соответствующей умению аудировать. Для обеспечения валидности необходимо подчеркнуть научность и разнообразие тестовых вопросов, например, можно использовать комбинацию вопросов

Таблица 1.

Темы аудирования в субтесте «Аудирования» ТРКИ-2.

Номер части	Номер заданий	Номер субтестов			
		1	2	3	4
1 часть	1-5	о фильме	о прогнозе погоды	диалог двух людей при встрече о театре	диалог двух людей при встрече о магазине одежды
	6-10	рекламная информация об интенсивных курсах иностранных языков филологического факультета СПбГУ	рекламная информация о занятии в школе	рекламная информация о путешествии на теплоходе	рекламная информация о выставке «Издательский бизнес»
2 часть	11-15	фрагмент видеозаписи кинофильма «Ирония судьбы, или С легким паром»	фрагмент видеозаписи кинофильма «Приходи на меня посмотреть»	фрагмент кинофильма «Я шагаю по Москве»	фрагмент кинофильма «Осенний марафон»
	16-20	новости о международной политике	о терактах	Новость о выставке «Наука сближает народы»	пять новостей о том, что в Женеве открылся международный автосалон; на нашей планете становится всё темнее; российские работодатели стали охотно брать женщин на руководящие позиции; матч лучшего кондитерского изделия; Телекомпания «ТВ-Центр» просит оказать содействие в подготовке проекта «Поступок».
	21-25	фрагмент видеозаписи интервью с известным русским оперным певцом Д. Хворостовским, живущим и работающим на момент интервью в Вене.	фрагмент видеозаписи интервью ведущего А. Мак-симова с известным музыкантом – альтистом Юрием Башметом (телепрограмма «Ночной полёт»)	фрагмент видеозаписи интервью с преподавателем театрального института и известным российским актером Александром Збруевым	фрагмент видеозаписи интервью с известным артистом Алексеем Баталовым.

с множественным выбором и с заполнением пропусков; вопросы с заполнением незаконченных предложений; вопросы с кратким ответом; вопросы с заполнением пробелов в таблице, которые используются для проверки способности учащихся понимать на аудировании, способности к идентификации, способности к обобщению и извлечению информации, а также способности к всестороннему применению языка.

С точки зрения содержания вопросов субтеста «Аудирование» содержание ТРКИ-2 соответствует требованиям ТРКИ-2, материалы аудирования относятся к социально-культурной и официально-деловой сферам общения, т.е. обычно новость и интервью. А содержание ТРЯ-8 составляют новости, интервью, сообщения, выступления лидеров государств и т.д. Требование «программы обучения» Китая в этом отношении заключается в том, что «язык рафинирован, объема информации достаточно, скорость речи высокая» [11, с. 13], с этой точки зрения выбор материалов для аудирования имеет определенную валидность. Ниже приведено обобщение тем Аудирования для каждого текста в тестах ТРКИ-2 (16, с. 49-54, 111-116; 9, с. 23-28; Демонстрационный тест: <https://languagecenter.open.spbu.ru/demo-b2>) (табл.1) и

ТРЯ-8 в 2016-2021 гг. (табл.2)

Из приведенных выше таблиц можно увидеть, что

1. Выбор материалов для аудирования ТРЯ-8 обширен и охватывает все аспекты общественной жизни: национальные события, погода, праздники, ДТП, заработная плата, Интернет, литература, фильмы, туризм, образование, торгово-экономическое сотрудничество и т.д. Охват контента всеобъемлющий и разнообразный, поэтому субтест «Аудирование» имеет высокую содержательную валидность. А выбор материалов для аудирования ТРКИ-2 не включает столько аспектов общения, как ТРЯ-8, в основном это новости, фрагмент видео (кино) и интервью, поэтому с данной точки зрения ТРКИ-2 имеет меньшую валидность.

2. В ТРКИ-2 и ТРЯ-8 новости составляют очень большую долю всех материалов для аудирования, но русскоязычные репортажи и специальные программы, посвященные культурному воспитанию, искусству, науке, персонажам, событиям и т.д., появляются относительно редко, что может привести к тому, что преподаватели и студенты будут целенаправленными и сконцентриро-

Таблица 2.

Темы аудирования в субтесте «Аудирования» ТРЯ-8 в 2016-2021 гг.

Номер	Год				
	2016	2017	2018	2019	2021
1	Аргументативное сообщение: О населении мира	Новость: Москва отмечает канун «Дня города»	Новость: Длинная очередь перед Эрмитажем	Новость: Награды в Кремле	Новость: Выступление президента В.В. Путина, посвященное китайско-русскому энергетическому сотрудничеству
2	Новость: О 20-й церемонии вручения премии Станиславского	Новость: Награды в Кремле	Новость: Новогодняя праздничная атмосфера	Новость: Эстафета огня Зимней универсиады в Казани	трансляция матча: Хоккейный матч
3	Аргументативное сообщение: Рубль падает на фоне падения мировых цен на нефть	Новость: Китайско-российское экономическое и торговое сотрудничество	Новость: Отбор российских госслужащих	Новость: Жители России проголосовали за название аэропорта	
	Новость: Открытие в Санкт-Петербурге детского театра танца Бориса Эйфмана				
4	Новость: Об открытии новой станции метро в Москве	Аргументативное сообщение: Бывший премьер-министр Португалии назначен генеральным секретарем ООН	Новость: Развитие цифровой экономики	Новость: Молодежные лидеры России	Новость: О любви к вниманию, которую дети получают от родителей
5	Новость: О дорожно-транспортных происшествиях, вызванных сильными морозами	Новость: Развитие турагентств России	Новость: прогноз погоды	Новость: Петербургский международный экономический форум	Новость: 20 лет со дня заключения договора о создании союзного государства России и Белоруссии
6	Новость: Выступление Председателя Правительства Российской Федерации Дмитрия Медведева	Новость: Антироссийские санкции ЕС наносят ущерб	Сообщение: Ряд постановлений, принятых Государственной Думой	Документальный фильм: Фильм о режиссере Галине Волчек	Новость: О заработной плате, пенсионных выплатах и пособиях по уходу за ребенком
7	Сообщение: Резолюция Совета Безопасности ООН об испытании Северной Кореей водородной бомбы	Новость: «Малый театр» возобновляет работу	Новость: Китайско-российское экономическое и торговое сотрудничество	Новость: Трансляция ДТП	Новость: Прогноз погоды

Замечание: нет заданий 2020 г. в связи с отменой профессиональных тестов по русскому языку уровня 4 и 8 на 2020 год из-за Covid-19.

ванными в выборе материалов для проведения занятий по аудированию и обучению этому аспекту речевой деятельности, игнорируя материалы, отличные от новостей, поэтому мы предлагаем сократить новостные материалы политической тематики и расширить информационные области, такие как реклама, представление продукции, инструкции к лекарствам, жизнь в кампусе, аэрокосмическая промышленность и т.д., чтобы обогатить разнообразие материалов для аудирования.

3. Когда мы прослушали все материалы, то обнаружили, что первая половина текстов и вопросов после них сложная, а вторая половина менее трудная, что может привести к тому, что учащиеся не сумеют показать свои

истинные способности в начале экзамена, вследствие слишком сильной нервной обстановки и невозможности быстрой адаптации к ритму экзамена. Поэтому мы предлагаем следующую схему расположения текстов и вопросов после них: «легко-сложно-легко». Прослушав текст с простым и понятным содержанием, учащиеся психологически расслабятся и будут более подготовлены к прослушиванию следующего текста с более высоким уровнем сложности. И, наконец, можно дать студентам несколько текстов того же уровня сложности, что и в начале субтеста «Аудирование», чтобы ослабить возникшее состояние учащихся из-за психологического напряжения, высокого давления, усталости от прослушивания, непонимания и неспособности найти правиль-

ный вариант ответа, и чтобы лучше справиться с очередными субтестами. Это может активно мобилизовать мотивацию студентов к достижению лучших результатов тестирования и позаботиться об их психологическом состоянии. В этом отношении лучше разработан ТРКИ-2: объем материалов для аудирования, сложность всех текстовых вопросов, от коротких до длинных, от неглубоких до глубоких.

2. Практичность в субтестах «Аудирование» ТРКИ-2 и ТРЯ-8

Все материалы аудирования в ТРКИ-2 и ТРЯ-8 взяты из реальных радио- и телерепортажей, которые имеют высокую степень истинности. Отбор социальных горячих точек или знакомых тем в нашей повседневной жизни относительно силен в «аутентичности». Если говорить о практичности, то содержание аудирования также может сочетаться с психологическими особенностями китайских обучающихся и отражать коммуникативные потребности в реальной жизни, общие тестовые задания будут более практичными, а валидность теста в умении понимать на слух тоже будет выше. Все тестовые вопросы на аудировании являются объективными, поэтому они не могут эффективно отражать уровень понимания звучащего материала студентов. С точки зрения этнопсихологических особенностей существует очевидная характеристика китайского этнического характера: «Сохранение лица, принцип, предписывающий каждому китайцу избегать ситуаций, которые могут уронить его достоинство» [17, с. 65], т. е. китайцы показывают, что они очень заботятся о мнении других людей по отношению к себе, что приводит к отсутствию самосознания. Из-за этого китайцы хотят подчеркнуть субъективное осознание «Я» при выражении своих мыслей. Можно понять, что люди часто гонятся за тем, чего им не хватает. Поэтому при разработке тестовых заданий для аудирования можно добавить в инструкции до начала данных тестовых заданий ободряющие слова, подчеркивающие субъективность учащегося, и в то же время добавить в инструкции некоторую информацию, раскрывающую суть тестовых заданий, чтобы кандидаты могли уменьшить чувство дискомфорта и напряжения. Например: «Прежде чем вы это заметите, экзамен уже подойдет к середине, и вы большие молодцы! Слушайте следующий вопрос, о спорте!». Кроме того, китайские студенты предпочитают объективные вопросы, поскольку им достаточно сложно организовать мыслительный процесс трансформации исходных предложений для выражения идеи посредством возможностей другого языка. Поэтому не следует рассматривать объективные вопросы как основную форму субтеста «Аудирование», вместо этого следует обогатить типы вопросов и добавить некоторые интересные элементы, чтобы стимулировать положительный отклик кандидатов, легко сформировать привычку регулярно мыслить. Язык – мощный инструмент,

способный влиять на человеческое мышление, эмоции и поведение. Соответственно, можно:

1. Заменить некоторые объективные вопросы аналитическими. Например, кандидаты должны заполнить таблицу на основе того, что они услышали; записать основную информацию об услышанном; составить план того, что они услышали. Изучить способность учащихся получать и обрабатывать информацию, воспринимаемую на слух, в реальном коммуникативном состоянии. Это может проверить способность студентов получать и обрабатывать такой материал в реальном коммуникативном состоянии.
2. Изменить тип вопросов. Например, «скажите, пожалуйста, о чем вы слышали?» или «скажите, пожалуйста, что вы думаете об услышанном?». Поэтому учащиеся могут понять общее содержание материала и глубоко задуматься.
3. Использовать аудиовизуальные вопросы. Китайские учащиеся относительно быстро понимают и усваивают визуальные материалы. С помощью картинок, видео, движущихся изображений и интеллектуальной графики, приближенной к реальной жизни, они могут стимулировать существующий объем знаний в голове. Такое сочетание звука и изображения психологически помогает кандидатам почувствовать, что они разгадывают реальные события, с которыми столкнулись в жизни, и снижает психологическое давление. С этой точки зрения лучше ТРКИ-2, чем ТРЯ-8.

Сравнив два субтеста «Аудирование» в двух системах тестирования (ТРКИ И ТРЯ), можем сказать, что с точки зрения формы теста на аудирование ТРКИ-2 и ТРЯ-8 формулируют вопросы с множественным выбором, а с точки зрения содержания заданий материалы аудирования в ТРКИ-2 относятся к социально-культурной и официально-деловой сферам общения, а для ТРЯ-8 характерны новости, интервью, сообщения, выступления лидеров государств и др.

Субест «Аудирование» в ТРКИ-2 включает 25 вопросов, 150 баллов, что составляет 22.72% от общего балла по всем субтестам, а в ТРЯ-8 – 15 вопросов, 15 баллов, которые составляют 15% от общего балла по всем субтестам. В ТРКИ-2 время выполнения заданий: задания 1-10 – 11 мин., а задания 11-25 – 24 мин., а в ТРЯ-8 всего 7 текстов, на работу с которыми отводится 20 мин.

При разработке тестовых вопросов следует учитывать важность практичности. Эта практичность основана на этнопсихологических особенностях китайских студентов. Китайские студенты ценят лица и имеют четкое восприятие изображений, поэтому после всестороннего рассмотрения этих моментов выдвинутые предложения можно лучше применить к преподаванию русского языка как иностранного.

ЛИТЕРАТУРА

1. Masuram, Jyothi, & Sripada, Nagini. (2020). Developing speaking skills through task-based materials. *Procedia Computer Science*. 172. P. 60–65. https://www.researchgate.net/publication/342225776_DEVELOPING_SPEAKING_SKILLS_THROUGH_TASK-BASED_MATERIALS. (date of the application: 02.12.2023).
2. Басова Н.В. Педагогика и практическая психология: Учеб. пособие. Ростов н/Д: Феникс, 1999. 412 с.
3. Аверко-Антонович, Е.В. Аудирование в изучении русского языка иностранными студентами // Вестник Казанского технологического университета. 2013. Т. 16, № 15. С. 190-192.
4. Ван Сюэнь. Теория и практика лингводидактических тестов. Гуанчжоу: Всемирное книжное издательство, 2014. 179 с.
5. Сысоев П.В. Спорные вопросы коммуникативного контроля умений учащихся воспринимать речь на слух // Иностранные языки в школе. 2008. N 2. С. 16-21.
6. Колесникова И.Л., Долгина О.А. Англо-русский терминологический справочник по методике преподавания иностранных языков. М.: Дрофа: Cambridge university press, 2008. 431 с.
7. Рогова Г.В., Верещагина И.Н. Методика обучения английскому языку на начальном этапе в средней школе. М.: Просвещение, 1998. 231 с.
8. Ерофеева И.Н. Тестирование по русскому языку: структура, содержание, проблемы // Актуальные вопросы языкового тестирования. Вып. 2 / С.Ахولا, А.А. Башарин, Н.И. Башмакова [и др.]; под ред. И.Ю. Павловской. СПб.: Изд-во СПбГУ, 2017. С. 141-146.
9. Типовые тесты по русскому языку как иностранному. Второй сертификационный уровень. Общее владение / Аверьянова Г.Н. и др. М.; СПб: Златоуст, 1999. 112 с.
10. 黄玫, 史铁强, 蔡晖, 贾长龙, 赵为等. 高等学校俄语专业八级考试大纲·真题·模拟(第3版). 北京: 外语教学与研究出版社. 2019: 200 (Программа обучения ТРЯ-8 для студентов по специальности "Русский язык" в вузах • Типовые тесты • Пробные тесты (№ 3) / Хуан Мэй, Ши Тесян, Цай Хуэй, Цзя Чанлун, Чжао Вэй и др.- Пекин: Изд-во преподавания и исследования иностранных языков, 2019. 200 с.).
11. 全国高等学校外语专业教学指导委员会俄语教学指导分委员会, 高等学校俄语专业教学大纲 [Z].-2版.北京: 外语教学与研究出版社, 2012. 380. [Подкомитет по обучению русскому языку Руководящего комитета вузов по преподаванию иностранных языков. Программа обучения русскому языку в вузах по специальности «Русский язык». 2-е изд. Пекин: Изд-во по преподаванию и исследованию иностранных языков, 2012. 380 с.].
12. Шибеева, Н.Б. К вопросу проведения лингводидактического тестирования по русскому языку как иностранному (ТРКИ) и китайскому языку (HSK) // Обучение, тестирование и оценка: Материалы Международной конференции, Нижний Новгород, 28–29 октября 2020 года. Том Вып. 20. Нижний Новгород: Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова, 2021. С. 197-200.
13. 张俊翔. 俄语专业八级水平测试对新闻听力教学的正面反拨作用 [J]// 中国俄语教学. 2019 (1): 69-75 (Чжан Цзюньсян. Положительный обратный эффект ТРЯ-8 на обучение новости в субтесте аудирования // Русский язык в Китае. 2019 (1). С. 69-75.
14. 李筱菊. 语言测试科学与艺术, 长沙: 湖南教育出版社. 2001 (27): 537 (Ли Сюэцзюй. Наука и искусство языкового тестирования. Чанша: Хунанское издательство образования. 2001. № 27. 537 с.).
15. Рапорт И.А., Сельг Р., Соттер И. Тесты в обучении иностранным языкам в средней школе - Таллин: Валгус, 1987. - 352 с.
16. Андрияшина Н.П. Тренировочные тесты по русскому языку как иностранному: 1 сертификационный уровень: общее владение / [Н.П. Андрияшина, М.Н. Макова, Н.И. Пращук]. СПб.: Златоуст, 2011. 119 с.
17. Жемчугов А.А. Китайская головоломка. М., 2004. 348 с.

© Ван Юйтин (wangyuting123@yandex.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»